

**NACIONES UNIDAS**  
**CONSEJO**  
**DE SEGURIDAD**



Distr.  
GENERAL

S/9680  
5 marzo 1970  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 5 DE MARZO DE 1970 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL  
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE ISRAEL  
EN LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de pedir que la adjunta declaración, hecha el 4 de marzo de 1970 en el Knesset por el Sr. Abba Eban, Ministro de Relaciones Exteriores de Israel, se distribuya como documento oficial del Consejo de Seguridad.

Aprovecho la oportunidad, etc.

(Firmado) Yosef TIKOAN  
Representante Permanente de Israel  
en las Naciones Unidas

EXTRACTOS DE LA DECLARACION HECHA EL 4 DE MARZO DE 1970  
EN EL KNESSET POR EL SR. ABBA EBAN, MINISTRO DE RELACIONES  
EXTERIORES DE ISRAEL

Se está organizando una campaña de presión e intimidación con el fin de obligar a los judíos de la Unión Soviética, tanto a la gente común y corriente como a hombres célebres, entre ellos al Gran Rabino, a firmar declaraciones contra el sionismo israelí. Estas confesiones y testimonios obtenidos por la fuerza de los marranos de hoy día, que se ven obligados a renunciar públicamente a su legado espiritual y a los principios cardinales de su fe nacional, rememoran los días más tenebrosos de la edad media ...

En todo relato de lo acontecido estos últimos años en nuestra región se debe tomar en cuenta el papel decisivo que ha desempeñado el Gobierno soviético al propagar las llamas de la guerra e impedir el advenimiento de la paz. Durante años, ha formado y consolidado arsenales de armas en los Estados árabes, manifiestamente destinados para atacar a Israel. En 1966 y 1967, extendió sus alas protectoras sobre el régimen sirio extremista, que estaba organizando entonces actividades terroristas en suelo israelí; alentó a Egipto a que se uniera a la confabulación de bloqueo y de sitio; difundió acusaciones infundadas sobre presuntos planes israelíes para capturar Damasco. Así, pues, la política de guerra soviética estaba combinada con violentas instigaciones agresivas en las capitales árabes, y en torno a Israel se creó un cerco de acero que amenazaba con aniquilarlo.

Cuando Israel rompió ese cerco de sitio y bloqueo, la Unión Soviética proyectó su reacción en dos direcciones: de nuevo está enviando grandes cantidades de las armas más mortíferas a los arsenales de El Cairo y de Damasco, y está llevando a cabo una campaña de presión política internacional contra Israel con el fin de volver a crear las condiciones que ya condujeron una vez a la guerra, condiciones que han de asegurar el desencadenamiento de otra guerra.

Hasta hoy, la política del Gobierno soviético sigue constituyendo un gran obstáculo para la paz ... La Unión Soviética ha condenado al fracaso una propuesta de llamamiento internacional unido para restaurar la cesación del fuego que está siendo violada y abrogada por Egipto ... Ha dejado claramente sentado, tanto en la teoría como en la práctica, que está determinada a aumentar el poderío militar

/...

de los Estados árabes ... Formula propuestas para una "solución política", en la que se pasan totalmente por alto las exigencias de seguridad y los derechos fundamentales de Israel ... Se opone a todo principio enunciado por otros Estados que contenga aunque sólo sea un ápice de consideración fragmentaria por la seguridad de Israel, su soberanía y su derecho a una paz auténtica. Un ejemplo instructivo y estremecedor de esta política soviética, desde el punto de vista de la ausencia total de moral, que la caracteriza, es el hecho de que la Unión Soviética estimula a las organizaciones terroristas, se opone a toda propuesta que prohibiría o reduciría sus actividades e incluso se mofa del horror del mundo ilustrado ante el crimen del asesinato de pasajeros en un avión civil ...

Mientras vierte enormes cantidades de armas a un país árabe cuyo dirigente proclama su aspiración a derrotar a Israel "en un mar de fuego y en torrentes de sangre", las autoridades soviéticas lanzan los insultos y las invectivas más viles contra Israel, comparando la lucha de Israel por la paz y la seguridad con las nefastas hazañas de los nazis ...

Esta acusación criminal se dirige a Israel, superviviente del holocausto, a los combatientes de la resistencia en los ghettos, los soldados judíos en guerra contra el nazismo desde el primero al último ...

Estamos presenciando, pues, un fenómeno doble: el aumento de la enemistad soviética hacia Israel, a expensas de la paz en el Oriente Medio, y la intensificación de la presión sobre los judíos soviéticos, a expensas de la libertad de conciencia y de la inviolabilidad de las creencias personales.

Todas las manifestaciones de la política soviética indican un deseo calculado de mantener a esta región en un peligroso estado de tirantez ...

Israel no está a la defensiva. Al contrario, acusa. Lo repito, acusa y exige. No se está defendiendo contra las acusaciones deliberadamente perversas de la Unión Soviética, acuse a la Unión Soviética, ante el mundo y ante la historia, de adoptar una política que fuerza a los pueblos de esta región, y en primer lugar y ante todo a Israel, a vivir en constante tirantez y peligro ...

Contra la política de Israel, basada en la cesación del fuego, la negociación, la paz, la cooperación regional, se levanta una política mantenida por la Unión Soviética que niega la cesación del fuego, rechaza la negociación, ahuyenta la paz y atiza, en el mundo árabe, el fuego del odio y la venganza contra Israel y el pueblo judío ...

/...

Esta campaña de represión y calumnias se está desarrollando en un momento en que los judíos soviéticos están demostrando una firme voluntad de llevar una existencia judía; repito, judía, a pesar de todos los intentos de forzarlos a la asimilación y de imponerles la extinción espiritual. Es un error creer que un pueblo vive solamente en su particular ámbito geográfico. Este pueblo tiene una dimensión histórica y espiritual, sin la cual es enteramente imposible concebir los anales de la cultura humana. El Estado de Israel está destinado a quedar a disposición del pueblo judío, a defender su herencia y a asegurar su supervivencia. Es en virtud de este destino por lo que Israel ha conocido su resurgimiento nacional y ganado el reconocimiento de su condición soberana por el mundo ilustrado ...

El Estado de Israel aspira a la coexistencia pacífica en esta región y en todo el mundo ...

El Gobierno de Israel está convencido de que el Knesset fortalecerá su brazo en su batalla por la seguridad de Israel y el derecho a una paz genuina, y en su absoluta identificación con la judería soviética en su demanda de derechos humanos, espirituales y nacionales, cima de los cuales es su derecho a unirse y a participar en el resurgimiento nacional del pueblo de Israel en su propio país.

-----

-----